

LOUZ... FOENN...

war an hent!



EMBANNADUR
NEVEZ
2^e EDITION

Kammedoù kentañ 6^{vet} klas
Initiation au breton classe de 6^e

Strollad ar MAFPEN
Groupe de recherche-formation
de la MAFPEN (Rennes),
sur la pédagogie du breton

TES
T-EMBANN AR
SKOLIOU-BREZHONEK

Skeudennaouet gant
Yann Le Behec

UNVEZH
C'HWEC'H

KENTEL

1

Hiziv emañ a viz



PENAO'S⁽¹⁾ EO AN AMZER ?

PESEURT⁽²⁾ AMZER A RA ?



KONTOMP ! PET LEVR ZO ?

1 unan - 2 daou - 3 tri - 4 pevar - 5 pemp - 6 c'hwec'h - 7 seizh
8 eizh - 9 nav - 10 dek - 11 unnek - 12 daouzek - 13 trizek - 14 pevarzek
15 pemzek - 16 c'hwetek - 17 seitek - 18 triwec'h - 19 naontek - 20 ugent
21 unan warn-ugent - 22 daou warn-ugent - 23 tri warn-ugent
24 pevar warn-ugent - 25 pemp warn-ugent - 26 c'hwec'h warn-ugent
27 seizh warn-ugent - 28 eizh warn-ugent - 29 nav warn-ugent

Lavar an deiz :
Teod hir ha dorn berr !



1 Mari :

Petra 'po, Soaz ?



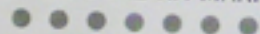
2

Soaz :

Ur pakad kafe 'mo.

DIVIZ

ETRE SOAZ HA MARI



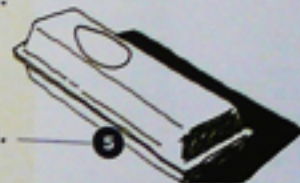
Mari :

Ha petra c'hoazh ?



Soaz :

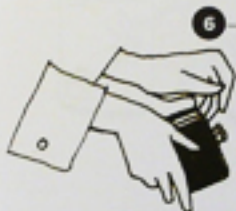
Un dousenn vioù.



Setu.

Mari :

Pegement⁽⁴⁾ eo ?



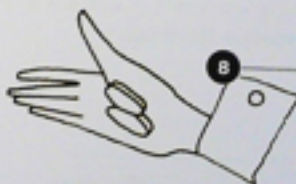
Soaz :

Mari :

Pemp ha dek 'ra pemzek.



Dalit pemzek lur.



Soaz :

Mari :

Kenavo ar wech all !



Soaz :

Kenavo, Mari.



PEMP

Hiziv emañ a viz

KENTEL



PENAO'S^{er} EO AN AMZER ?

PESEURT^{er} AMZER A RA ?

KONTOMP ! PET LEVR ZO ?
1 unan - 2 daou - 3 tri - 4 pevar - 5 pemp - 6 c'hwec'h - 7 seizh - 8 eizh - 9 na
10 dek - 11 unnek - 12 daouzek - 13 trizek - 14 pevarzek - 15 pempzek - 16 c'hwent
17 seitek - 18 tri(c'h)wec'h - 19 naontek - 20 ugent



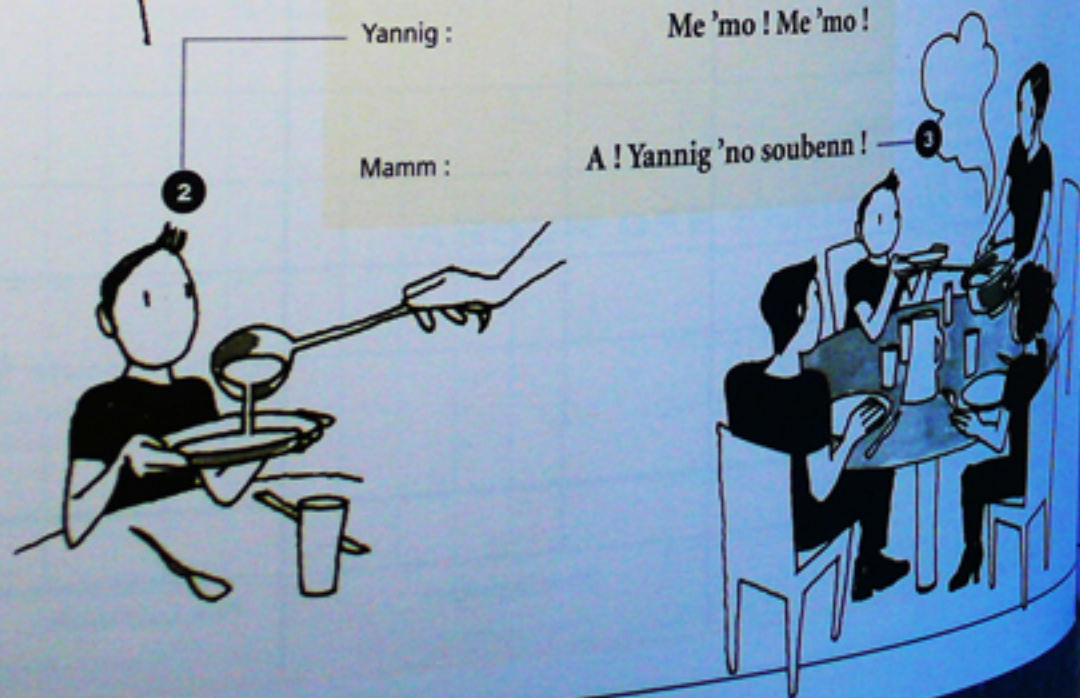
DIVIZ

ETRE MAMM, TAD, YANNIG HA KRISTELL

Mamm : Piv 'no soubenn ?

Yannig : Me 'mo ! Me 'mo !

Mamm : A ! Yannig 'no soubenn !



Tad : Ha c'hwi, Kristell, soubenn 'po ?

Kristell : Ya, Tad, soubenn 'mo, evel Yannig.

Mamm : Kristell 'do soubenn ivez ?
Mat-tre, plac'hig !



KLASK ER GÊR

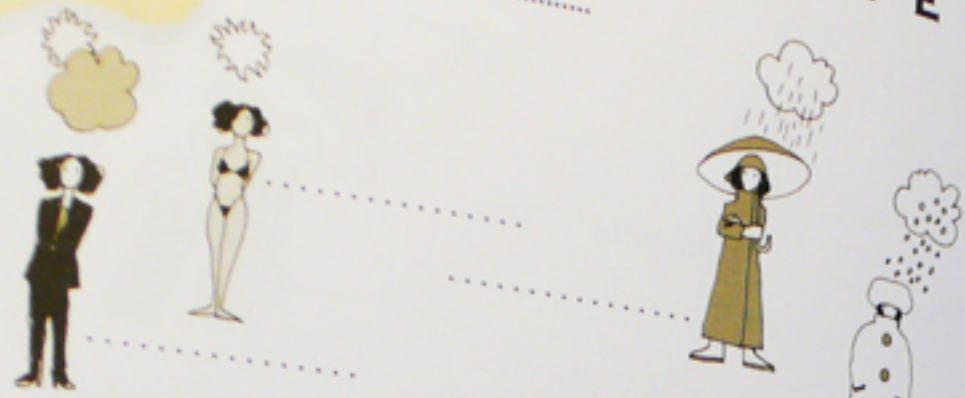
AR BOUED GWECHALL - La cuisine traditionnelle

.....
.....
.....
.....

LABOUR DRE SKRID

À l'aide des bulles complétées, faire parler les personnages ci-dessous :





Lavar an deiz :
Teod ar c'hi zo medisinour,
Teod ar c'hazh zo treitour

AN AMZER

DIVIZ
 ETRE SOAZ HAG ANNA



Anna : Loeiz a ya d'ar foar hiziv...
 O !... Ha ! ha ! ha ! ha !

Soaz : Petra 'peus gwelet ?

Anna : Ha ! ha !...
 Job 'neus torret e benn !



Et si nous combinions les deux derniers sketches ?...



YEZHADUR		
Mutations ordinaires		Mutations spirantes
e benn	penn	he fenn
e gof	kof	he c'hof
e droad	troad	he zroad
b ←	p →	f
d ←	t →	z
g ←	k →	c'h



CHOARI

AR CHASEOUR (ar jiboesaour)



Ar mestr — Tennit, A. !

A. — Pao' !

Ar big — Aiou ! Droug 'meus' !

Ar mestr — Petra 'deus kollet ar big ?

A. — He c'hof' !

A. — Tennit, B. !

B. — Pao' !

Ar c'hi — Aiou ! Droug 'meus' !

A. — Petra 'neus kollet ar c'hi ?

B. — E benn' !

1. Visant, par exemple, le ventre de la pie.

2. Se prenant le ventre.

3. He fenn, he zroad...

4. Visant par exemple la tête du chien.

5. Se prenant la tête.

6. E gof, e droad...

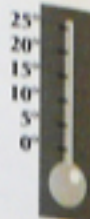
UNVEZH
DAOUZEK

KENTEL 1

Hic'h emañ a VII



AN ANZER

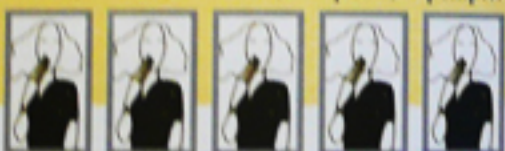


Leset an divreiz
Arabat klask pemp troad d'ar maout !

KONTOMP AR BAOTREDE !
Unan, daou, tri, pevar, pemp...



KONTOMP AR MERC'HEDE !
Unan, div, teir, pevar, pemp...



DIVIZ

ETRE JAKEZ HA NOLWENN

Jakez :

Pet^{ed} eur eo, Nolwenn ?

Nolwenn :

Teir eur eo, paotr !



Jakez :

Hopala ! Poent^{ed} eo m'ont kuit !



Nolwenn :

Gortoz, n'on ket prest !



Jakez :

Hast buan 'ta : teir eur eo !



Nolwenn :

Ha ha ha ! N'eo ket gwir, glep !²



Jakez :

Hañ ?...
Pet^{ed} eur eo, neuze ?



Nolwenn :

Div eur hanter !

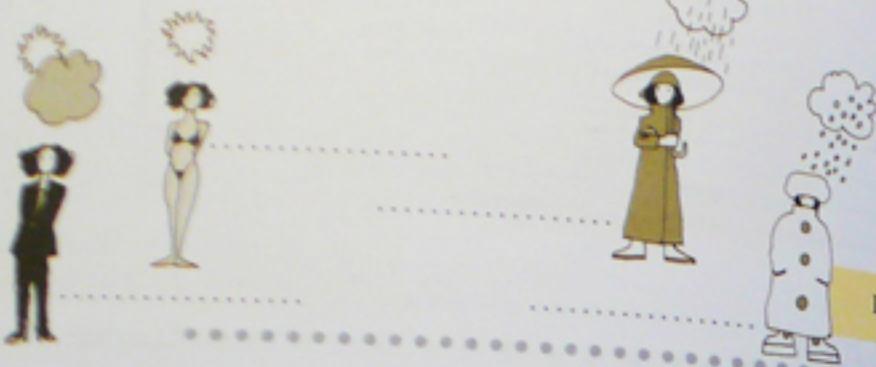
Jakez :

O ! C'hoariell an diaoul !



1. Verboen : mail en, post en...
2. Verboen : blap / blalle / Gemeng 2...

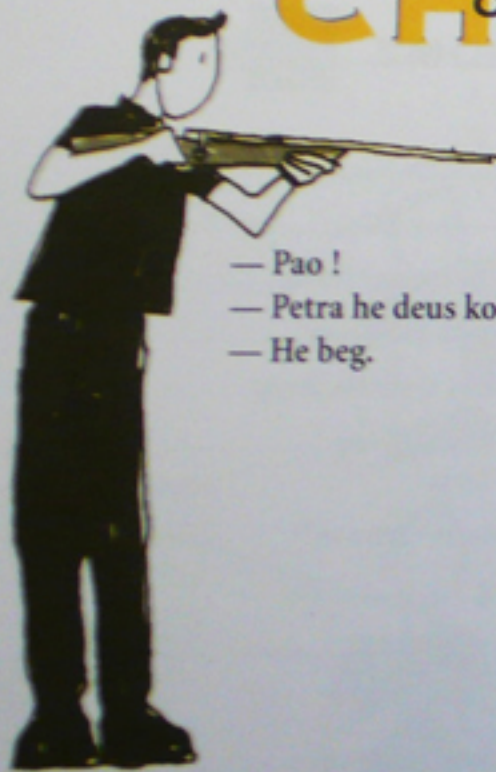
a viz



PESEURT^{ed} AMZER A RA?

CH OARI

AR VOUALC'H



— Pao !
— Petra he deus kollet ar voualc'h ?
— He beg.



Ar voualc'h he deus kollet he beg ! (bis)

(Diskan) Penaos 'ray 'vit kanaan
Pa 'deus ket beg ebet ?

Ar voualc'h he deus kollet he lagad (bis)

He lagad hag he beg !...

KANOMP

KLASK ER GÊR



AL LAPOUSED GOUEZ (AN EVNED GOUEZ*) – Les oiseaux sauvages

Pouvez-vous identifier les oiseaux qui figurent sur cette page ? La liste ci-après peut vous aider : essayez d'écrire le nom breton correspondant à chacun des noms français, avec, en regard, le numéro renvoyant à la planche illustrée.



- (a) melen
- (b) ruz
- (c) rous
- (d) glas



	Nom breton	N°
la buse
la chouette
le corbeau
l'épervier
le geai
la grive
l'hirondelle
le merle
la perdrix
la pie
le rouge-gorge

*Ar voualc'h, al lapoused, an evned... en fait, l'article varie selon l'initiale du mot qui suit : ar en général, al devant l, an devant n, t, d, h ou voyelle.